

ADDENDA À LA SOUMISSION
TENDER ADDENDUM
**Réhabilitation structurelle de la tour à feu,
Parc de la Gatineau, Québec**
**Structural rehabilitation of the fire tower,
Gatineau Park, Québec**
**Dossier de soumission de la CCN no. AL1705
Le 28 juin 2017
ADDENDA NO: 4**
**NCC tender file # AL1705
June 28, 2017
ADDENDUM NO: 4**

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appeal d'offres et des documents relatifs au contrat :

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender/Proposal and Contract Documents:

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. La clôture d'offre est prolongée a jeudi le 6 juillet 2017 à 15h00, HAE. 2. Le formulaire de soumission et d'acceptation AL1705 est révisé tel que la version rév 1 ci-joint. Svp ignorer la version précédente. 3. Devis 01 11 00 – Instructions générales – Ajouter le suivant:
Clause 24 – La CCN se réserve le droit d'arrêter les travaux pour un maximum de 5 jours durant la construction dû à de la très mauvaise température. Si le sentier est vraiment humide dû à une pluie soutenue, il sera mieux d'arrêter et recommencer les travaux plus tard comme des dommages importants pourraient être faits, plus importants par rapport au budget alloué. 4. Devis 01 11 00 – Instructions générales – version française – Ajouter le suivant :
Clause 3.6 – Tous les travaux doivent être exécutés de manière environnementalement sensible et viable, en maximisant la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux. 5. Devis 01 11 00 – Instructions générales – version française: La deuxième clause 3.3.2 est renuméroté 3.3.3. Clause 6.1.11 est renuméroté 6.1.10. 6. Devis 01 11 00 – General Instructions – version anglaise: La deuxième clause 3.4 est renuméroté 3.6. 7. Devis 01 11 00 – Instructions générales:
Supprimer la clause 8.3 et remplacer par le | <ol style="list-style-type: none"> 1. The bid closing date is extended to Thursday July 6, 2017 at 3pm EDT. 2. The AL1705 Invitation to Tender & Acceptance Form is revised as per attached rev 1 version. Please disregard previous form. 3. Section 01 11 00 – General Instructions – Add the following:
Clause 24 – The NCC reserves the right to stop work for a maximum of 5 days during the construction due to very inclement weather. If the trail is really wet because of sustained rain, it will be better to stop and resume work later on as extensive damaged can be done beyond the allocated budget. 4. Section 01 11 00 – Instructions générales – French version – Add the following :

Clause 3.6 – Tous les travaux doivent être exécutés de manière environnementalement sensible et viable, en maximisant la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux. 5. Section 01 11 00 – Instructions générales – French version: The second Clause 3.3.2 is re-numbered 3.3.3. Clause 6.1.11 is re-numbered 6.1.10. 6. Section 01 11 00 – General Instructions – English version: The second Clause 3.4 is re-numbered 3.6. 7. Section 01 11 00 – General Instructions: |
|---|---|

suivant :

Clause 8.3 – Véhicule et équipement de l'entrepreneur devront rester sur les stationnements désignés, sentier, ainsi que la zone d'organisation; aucune intrusion sur les sites naturels à l'exception qu'il soit inscrit différemment dans le devis. L'accès principal à la zone de travail provient du Sentier #1, à partir du Belvédère Champlain du parc de la Gatineau.

8. Devis 01 11 01 – Descriptions des articles de paiement – Supprimer l'article 8 (*Retirer et remplacer les panneaux de clôture endommagés*). Please refer to revised AL1705 Tender Form.

9. Devis 01 11 01 – Descriptions des articles de paiement – L'article 9 (*Restauration de site*) est renuméroté article 8. L'article 10 (*Établir l'accès au chantier*) est renuméroté article 9. L'article 11 (*Réhabiliter réparer les structures en bois sur la tour*) est renuméroté article 10.

10. Devis 01 11 01 – Clause 1 d'article 1 (*Mobilisation, organisation de chantier, et démobilisation*) – Ajouter le suivant :

Réparations locales aux panneaux endommagés de la clôture en mailles autour de la tour à feu (approximativement deux locations endommagés; réparations mineures)

11. Devis 01 11 01 – Description des articles de paiement – Supprimer la clause 2.2 et remplacer avec le suivant :

Clause 2.2 – Les piles (situées dans l'entrepôt de stockage à la base du tour) et les panneaux solaires (y compris les câbles / fils associés) doivent être protégés et récupérés. Avec la coordination du gestionnaire de projet de la CCN, ces articles doivent être transportés vers le centre des visiteurs du parc de la Gatineau à 33 Chemin Scott, Chelsea, QC.

12. Devis 01 33 00 – Documents et échantillons à soumettre – version française: Clause 4.9.5.8 est renuméroté 4.9.5.9. Clause 4.9.5.9 est renuméroté 4.9.5.10. Ajouter le suivant :

Clause 4.9.5.8 – Schémas de filage de câbles.

Delete Clause 8.3 and replace with the following:

Clause 8.3 - Contractor's vehicles and equipment will remain in designated parking, trail, and staging area; no incursion onto naturalized areas is permitted except where specified in the scope of work. Main access to the work area will be from Trail #1, beginning at the Champlain Lookout in Gatineau Park.

8. Section 01 11 01 – Pay Item Descriptions – Delete Item 8 (*Remove and Replace Damaged Fence Panels*). Svp référé au formulaire de soumission AL1705 révisé.

9. Section 01 11 01 – Pay Item Descriptions – Item 9 (*Site Restoration*) is renumbered to Item 8. Item 10 (*Establish Site Access*) is renumbered to Item 9. Item 11 (*Rehabilitate / Repair Timber Structures*) is renumbered to Item 10.

10. Section 01 11 01 – Clause 1 of Item 1 (*Mobilization, Sitework, and Demobilization*) - Add the following:

Local repairs to damaged chain link fence panels at the tower (approximately two locations; minor repairs)

11. Section 01 11 01 – Pay Item Descriptions – Delete Clause 2.2 and replace with the following:

Clause 2.2 - Batteries (located in the storage shed at the base of the tower) and solar panels (including associated cables / wiring) shall be protected and salvaged. With coordination from the NCC project manager, these items shall be transported to the Gatineau Park Visitor Centre at 33 Scott Road, Chelsea, QC.

12. Section 01 33 00 – et échantillons à soumettre – french version : Clause 4.9.5.8 is re-numbered 4.9.5.8. Clause 4.9.5.9 is re-numbered 4.9.5.10. Add the following:

Clause 4.9.5.8 : Schémas de filage de
- câbles.

13. Devis 01 35 29_06 – Santé et sécurité –
Supprimer la clause 22.1.2 et remplacer par la suite :
- Clause 22.1.2 – Les membres horizontaux en acier de la tour à feu existante ne doivent pas être utilisés comme un point d’ancrage singulier pour un système de sécurité antichute.
14. Devis 01 35 43 – Environmental Protection – version anglaise – Ajouter le suivant :
- Clause 6.11 – Concrete may be manufactured on-site in a manner in which absolutely no concrete materials or runoff may contaminate the work site / local environment.
Clause 6.12 – Unused concrete shall be recuperated for disposal into a site authorized outside the park.
Clause 6.13 – Washing of vehicles and equipment used for fabrication, mixing, or handling concrete shall be done at an authorized site outside the Gatineau Park.
15. Devis 01 35 43 – Protection de l’environnement – version française :
Supprimer la clause 6.11 et ajouter le suivant :
- Clause 6.11 - Le béton peut être fabriqué sur le chantier de manière que absolument aucun matériaux de béton ou écoulement de béton peut contaminer le chantier / l’environnement locale.
16. Devis 01 35 43 – Protection de l’environnement – version française :
Supprimer la clause 6.13 et ajouter le suivant :
- Clause 6.13 - Le lavage des véhicules ou équipements utilisés pour le fabrication, mélange, ou manutention de béton sera faite hors du parc de la Gatineau à un site autorisé.
17. Devis 03 30 00 – Béton coulé sur place – version française – ajouter:
- Clause 1.3.1.2 – CAN/CSA-A23.2-14, Méthodes de test pour béton.
18. Devis 03 30 00 – Béton coulé sur place – Supprimer la clause 1.7.3.3 et remplacer par le suivant :
- Clause 1.7.3.3 – Le lavage des véhicules ou équipements utilisés pour le fabrication,
13. Section 01 35 29_06 – Health and Safety Requirements – Delete Clause 22.1.2 and replace with the following:
- Clause 22.1.2 – Individual horizontal steel elements of the existing fire tower structure shall not be used as a single anchor point to resist fall arrest loads.
14. Section 01 35 43 – Environmental Protection . English version – Add the following:
- Clause 6.11 – Concrete may be manufactured on-site in a manner in which absolutely no concrete materials or runoff may contaminate the work site / local environment.
Clause 6.12 – Unused concrete shall be recuperated for disposal into a site authorized outside the park.
Clause 6.13 – Washing of vehicles and equipment used for fabrication, mixing, or handling of concrete shall be done at an authorized site outside the Gatineau Park.
15. Section 01 35 43 – Protection de l’environnement – French version: Delete Clause 6.11 and replace with the following:
- Clause 6.11 – Le béton peut être fabriqué sur le chantier de manière que absolument aucun matériaux de béton ou écoulement de béton peut contaminer le chantier / l’environnement locale.
16. Section 01 35 43 – Protection de l’environnement – French version : Delete Clause 6.13 and add the following :
- Clause 6.13 Le lavage des véhicules ou équipements utilisés pour le fabrication, mélange, ou manutention de béton sera faite hors du parc de la Gatineau à un site autorisé.
17. Section 03 30 00 – Béton coulé sur place – French version – add the following:
- Clause 1.3.1.2 – CAN/CSA-A23.2-14, Méthodes de test pour béton.
18. Section 03 30 00 – Cast-in-Place Concrete – Delete Clause 1.7.3.3 and replace with the following:
- Clause 1.7.3.3 – Washing of vehicles and

- mélange, ou manutention de béton sera faite hors du parc de la Gatineau à un site autorisé.
19. Devis 03 30 00 – Béton coulé sur place – Ajouter le suivant :
- Clause 1.7.4 – Suivez tous les mesures pour la protection de l’environnement décrites dans la section 01 35 43 – Protection de l’environnement, en particulier, celles prévues dans la clause 6.
20. Devis 03 30 00 – Béton coulé sur place – Ajouter le suivant :
- Clause 1.1.7 – 01 35 43 – Protection de l’environnement
21. Devis 05 12 23 – Acier de construction – Supprimer la Clause 2.1.1 et remplacer avec le suivant :
- Clause 2.1.1 – Les cornières en acier de construction et poutres HSS : conformes à la norme CAN/CSA-G40.20/G40.21; nuance 350W; galvanisés à chaud
22. Devis 05 12 23 – Acier de construction – Supprimer la Clause 2.1.2 et remplacer avec le suivant :
- Clause 2.1.2 – Les plaques en acier de construction : conformes à la norme CAN/CSA-G40.20/G40.21; nuance 300W; galvanisés à chaud
23. Devis 05 12 23 – Acier de construction – Supprimer la clause 2.1.7 et remplacer avec le suivant :
- Clause 2.1.7 - Câble de hauban en acier : torons d’acier à revêtement de zinc, conforme à la norme CAN/CSA-G164
24. Devis 32 31 13 – Chain Link Fence - version anglaise: Clause 1.2.2 est renuméroté 1.2.3
25. Dessin 01 – Notes générales et portée des travaux Note 4 – « Tout acier de construction sauf les plaques en acier ; nuance 350W selon CSA G40.20-13/G40.21-13 » ajouter le suivant : « ;galvanisés à chaud selon CSA-G164-M91(R2003) »
26. Dessin 01 – Notes générales et portée des
- equipment used for fabrication, mixing, or handling of concrete shall be done at an authorized site outside the Gatineau Park.
19. Section 03 30 00 – Cast-in-Place Concrete – Add the following:
- Clause 1.7.4 – Follow all environmental protection measures outlined in Section 01 35 43 – Environmental Protection, especially those under Clause 6.
20. Section 03 30 00 – Cast-in-Place Concrete – Add the following:
- Clause 1.1.7 – 01 35 43 – Environmental Protection
21. Section 05 12 23 – Structural Steel – Delete Clause 2.1.1 and replace with the following:
- Clause 2.1.1 – Structural steel angles and HSS sections to CAN/CSA-G40.20/G40.21; Grade 350W; hot-dipped galvanized
22. Section 05 12 23 – Structural Steel – Delete Clause 2.1.2 and replace with the following:
- Clause 2.1.2 – Structural steel plates: to CAN/CSA-G40.21/G40.21; Grade 300W; hot-dipped galvanized
23. Section 05 12 23 – Structural Steel – Delete Clause 2.1.7 and replace with the following:
- Clause 2.1.7 Steel guy wires: zinc-coated steel wire strands to CAN/CSA-G12-14
24. Section 32 31 13 – Chain Link Fence – English version: Clause 1.2.2 is re-numbered 1.2.3
25. Drawing 01 – General Notes and Scope of Work – Note 4 – “All structural steel excluding steel plate: Grade 350W to CSA G40.20-13/G40.21-13” add the following: “; hot-dipped galvanized to CSA-G164-M91(R2003)”
26. Drawing 01 – General Notes and Scope of

- travaux
- Note 4 – « Les plaques en acier : nuance 300W selon CSAG40.20-13/G40.21-13 » ajouter les suivant : « ; galvanisés à chaud selon CSA-G164-M91(R2003) »
27. Dessin 01 – Notes générales et portée des travaux
- Note 4 – Supprimer « Câbles de hauban : Torons en fils d’acier selon CAN/CSA-G12-14 » et remplacer par le suivant : « Câbles de hauban : Torons d’acier à revêtement de zinc, conforme à la norme CAN/CSA-G12-14 »
28. Dessin 01 – Notes générales et portée des travaux
- Supprimer la note 14.
29. Dessin 02 – Notes générales et portée des travaux Supprimer l’article ‘D’ et remplacer avec le suivant :
- « Enlever tous les équipements et services utilitaires existants sur la tour à feu (les antennes, l’entrepôt de stockage à la base du tour, l’éolienne au sommet du tour, etc.). Les piles (situées dans l’entrepôt de stockage) et les panneaux solaires (y compris les câbles / fils associés) doivent être protégés et récupérés»
30. Dessin 03 – Articles à être enlevés (élévations sud et est) – Supprimer la note 4 et remplacer avec le suivant : « Les piles (situées dans l’entrepôt de stockage à la base du tour) et les panneaux solaires (y compris les câbles / fils associés) doivent être protégés, récupérés, et transportés hors-site vers le centre des visiteurs du parc de la Gatineau à 33 Chemin Scott, Chelsea, QC. »
31. Dessin 04 – Articles à être enlevés (élévations nord et ouest) – Supprimer la note 4 et remplacer avec le suivant : « Les piles (situées dans l’entrepôt de stockage à la base du tour) et les panneaux solaires (y compris les câbles / fils associés) doivent être protégés, récupérés, et transportés hors-site vers le centre des visiteurs du parc de la Gatineau à
- Work – Note 4 – “Steel plate sections: Grade 300W to CSA G40.20-13/G40.21-13” add the following: “; hot dipped galvanized to CSA-G164-M92(R2003)”
27. Drawing 01 – General Notes and Scope of Work – Note 4 – Delete: “Guy wires: steel wire strands to CAN/CSA-G12-14” and replace with the following: “Guy wires: zinc-coated steel wire strands to CAN/CSA-G12-14”
28. Drawing 01 – General Notes and Scope of Work – Delete Note 14.
29. Drawing 02 – General Notes and Scope of Work – Delete Item ‘D’ and replace with the following:
“Remove existing equipment and utilities on the tower (antennas, storage shed at base of tower, windmill at top of tower, etc.). Batteries (located in the storage shed) and solar panels (including associated cables / wiring) shall be protected and salvaged”
30. Drawing 03 – Items to be Removed (South and East Elevations) – Delete Note 4 and replace with the following: “Batteries (located in the storage shed at the base of the tower) and solar panels (including associated cables / wiring) shall be protected during equipment removals, salvaged, and transported off-site to the Gatineau Park Visitor Centre at 33 Scott Road, Chelsea, QC.”
31. Drawing 04 – Items to be Removed (North and West Elevations) – Delete Note 4 and replace with the following: “Batteries (located in the storage shed at the base of the tower) and solar panels (including associated cables / wiring) shall be protected during equipment removals, salvaged, and transported off-site to the Gatineau Park Visitor Centre at 33 Scott Road, Chelsea, QC.”

33 Chemin Scott, Chelsea, QC. »

32. Dessin 05 – Réfection – Élévation typique de la tour à feu – Supprimer « Remplacer deux panneaux endommagés de la clôture à mailles existante autour de la tour à feu (les locations des panneaux endommagés seront indiquées sur le chantier par le gestionnaire de projet de la CCN) » et remplacer avec le suivant : « Réparer les panneaux endommagés de la clôture à mailles existante autour de la tour à feu. La location des panneaux endommagés sera indiqué sur le chantier par le gestionnaire de projet de la CCN »

33. Réponses aux questions des entrepreneurs :

Q1 : Est-ce que nous pouvons recevoir une copie de l'analyse structurale ayant permis de concevoir les renforcements? Nous voulons constater les résultats des enveloppes des surcharges afin de déterminer nos méthodes de travail

R1 : Dans le cadre de l'analyse, nous avons déterminé qu'aucun membre horizontal en acier de la tour à feu existante ne peut être utilisé pour un système de sécurité antichute avec un seul point d'ancrage. Le soumissionnaire retenu sera responsable pour s'assurer que tous les travaux seront effectués d'une manière sécuritaire, y compris faire des analyses de structure comme nécessaire.

Q2 : Est-ce que la tour est conforme et sécuritaire pour l'ascension via l'échelle?

R2 : Aucune modification de l'échelle d'accès fixe et de la cage en acier n'a été prévue. Il incombera le soumissionnaire retenu de s'assurer que tous les travaux seront effectués d'une manière sécuritaire

Q3 : Est-ce que des plans émis pour construction signés et scellés par un ingénieur du Québec expérimenté en structure seront remis avant les travaux au soumissionnaire retenu?

R3 : Oui.

Allan Lapensée, Agent principal des contrats
Services d'approvisionnement

32. Drawing 05 – Rehabilitation - Typical Tower Elevation – Delete “Replace two damaged panels in existing chain link fence around fire tower (location of damaged panels to be indicated on site by NCC project manager” and replace with the following: “Repair damaged panels of existing chain link fence around fire tower. Location of damaged panels to be confirmed on site by NCC project manager.”

33. Responses to questions from bidders:

Q1: May we receive a copy of the structural analysis that was used to develop the reinforcement design? We would like to see the results of the overload envelopes in order to determine our work methods.

A1: As part of the analysis, it was determined that no single horizontal steel element of the existing fire tower may be used as to resist fall arrest loads for a system using a single point of anchorage. It will be the responsibility of the successful respondent to perform all work safely, including performing any analyses to determine safe methods of construction.

Q2: Is the tower safe and compliant for climbing of the ladder?

A2: No modifications to the existing steel fixed access ladder and cage have been planned. It will be the responsibility of the successful respondent to ensure all work is done safely.

Q3: Will drawings suitable for construction, signed and sealed by an experienced structural engineer in the province of Québec, be provided to the successful respondent before commencing work?

A3: Yes

Allan Lapensée, Senior Contract Officer
Procurement Services

RETURN TENDERS TO: National Capital Commission 40 Elgin Street, Security Office on the 2 nd floor Ottawa, ON K1P 1C7 TENDER CLOSING DATE AND TIME: Thursday, July 6, 2017 at 3pm EDT	NCC Tender Number AL1705
	NCC Contract Number

DESCRIPTION OF WORK: Structural rehabilitation of the fire tower, Gatineau Park, Québec
--

1. BUSINESS NAME AND ADDRESS OF BIDDER

Name: _____

Address: _____

Telephone number: _____ **Fax number:** _____

E-mail address: _____

2. THE OFFER

The Bidder offers to the National Capital Commission (NCC) to perform and complete the work for the above mentioned project in accordance with the tender documents for the total tender amount (to be expressed in numbers only) of:

Sub Total	\$	_____
GST/QST – 14.975%	\$	_____
TOTAL ESTIMATED AMOUNT	\$	_____

3. TENDER VALIDITY PERIOD

The tender shall not be withdrawn for a period of 60 days following the date and time of tender closing.

4. CONTRACT DOCUMENTS

1. The following are the contract documents:
 - (a) Invitation to Tender & Acceptance Form when signed by the NCC;
 - (b) Duly completed Invitation to Tender & Acceptance Form and any Appendices attached thereto;
 - (c) Drawings and Specifications;
 - (d) General Conditions (GC1 to GC10);
 - (e) Supplementary Conditions, if any;
 - (f) Insurance Terms;
 - (g) Occupational Health and Safety Requirements;
 - (h) Addenda
 - (i) Any amendments issued or any allowable tender revision received before the date and time set for tender closing;
 - (j) Any amendment incorporated by mutual agreement between the NCC and the Contractor before acceptance of the tender; and
 - (k) Any amendment or variation of the contract documents that is made in accordance with the General Conditions;
 - (l) Security Requirements.

2. The language of the contract documents shall be the language of the Invitation to Tender & Acceptance Form submitted.

NCC Tender Number AL1705

NCC Contract Number

5. APPENDICES

The tender includes Appendix(ces) Nos I and II to the Invitation to Tender & Acceptance Form.

6. ACCEPTANCE AND CONTRACT

Upon acceptance of the Contractor’s offer by the NCC, a binding Contract shall be formed between the NCC and the Contractor. The documents forming the Contract shall be the contract documents referred to in 4 – CONTRACT DOCUMENTS.

7. CONSTRUCTION TIME

The Contractor shall perform and complete the Work no later than three (3) weeks after contract award.

8. UNIT PRICE TABLE

The Bidder agrees that

- (a) the Unit Price Table designates that part of the Work to which a Unit Price Arrangement applies.
- (b) the Price per Unit and the Estimated Total Price must be entered for each item listed;
- (c) the Price per Unit as tender governs in calculating the Total Estimated Amount, and any errors in the extension of the Price per Unit and in the addition of the Estimated Total Prices shall be corrected by the NCC in order to obtain the Total Estimated Amount; and
- (d) the following table is the Unit Price Table for the purposes of the tender and the Contract:

UNIT PRICE TABLE

Note: Transfer the Total Estimated Amount from the Unit Price Table to item 2 – THE OFFER of this Invitation to Tender & Acceptance Form

Item No.	Description	UOM	QTY	Unit price excl taxes	Extended total or lump sum price excl taxes
1	Mobilization, Sitework, and Demobilization	L.S.	1	N/A	
2	Removal of Storage Shed and Existing Equipment / Utilities	L.S.	1	N/A	
3	Support Existing Ladder on New Concrete Slab	L.S.	1	N/A	
4	Supply and Install New Structural Steel	L.S.	1	N/A	
5	Encase Existing Concrete Footings	EA.	4		

6	Remove and Replace Existing Guy Wires	EA.	4		
7	Brace Suspended Timber Platform	L.S.	1	N/A	
8	Site Restoration	L.S.	1	N/A	
9	Establish Site Access	Allowance	1	N/A	\$ 5,000.00
10	Repair Timber Structures	Allowance	1	N/A	\$ 5,000.00
SUB-TOTAL					

9. The basis of award is low total cost to the NCC including all taxes.

10. I/We acknowledge receipt of the following addenda _____
(Bidder to enter number of addenda issues, if any) and have included for the requirement of it/them in my/our tendered price.

11. TENDER SECURITY

1. The Bidders shall enclose tender security with its tender in accordance with GI08 TENDER SECURITY REQUIREMENTS.
2. If the security furnished does not comply fully with the requirements referred to in paragraph 1) herein, the tender shall be disqualified.
3. If a security deposit is furnished as tender security, it shall be forfeited in the event that the tender is accepted by the NCC and the Contractor fails to provide Contract Security in accordance with GC9 CONTRACT SECURITY, provided that the NCC may, if it is in the public interest, waive the forfeiture of the security deposit.

We hereby offer to supply to the NCC in accordance with the terms and conditions set out herein, the construction work listed above and on any attached sheets at the submitted price(s).

Name and title of person authorized to sign on behalf of Bidder
(please print or type)

Signature

Date

Your tender is accepted to supply to the NCC, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the construction services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Name and title of the person authorized to sign on behalf of the NCC
(please print or type)

Signature

Date

INVOICING

Send the original invoice and 1 copy to:

Accounts Payable
National Capital Commission
202-40 Elgin Street
Ottawa, ON K1P 1C7

Or by email at the following address: payables@ncc-ccn.ca

To ensure prompt payment, please prepare your invoice in accordance with the prices quoted. Errors in invoicing can cause delay of payment. Submit your invoice to the address shown above and clearly indicate the Purchase Order number.

RETOURNER LES SOUMISSIONS À : DATE ET L'HEURE DE FERMETURE :	Commission de la capitale nationale 40, rue Elgin, Bureau de la sécurité au 2 ^e étage Ottawa, ON K1P 1C7 Jeudi, le 6 juillet 2017 à 15h00, HAE	Numéro de soumission de la CCN AL1705
		Numéro du contrat de la CCN

DESCRIPTION DES TRAVAUX : Réhabilitation structurelle de la tour à feu, Parc de la Gatineau, Québec
--

1. NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE

Nom : _____

 Adresse : _____

 N^o de téléphone : _____ N^o de télécopieur : _____

Courriel: _____

2. OFFRE

Le soumissionnaire offre à la Commission de la capitale nationale (CCN), d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le montant de soumission total de (exprimée en chiffres seulement).

Total partiel \$ _____

TPS/TVQ – 14,975% \$ _____

MONTANT ESTIMATIF TOTAL \$ _____

3. PÉRIODE DE VALIDITÉ DE SOUMISSION

La soumission ne peut être retirée pour une période de 60 jours suivant la date de clôture de l'invitation.

4. DOCUMENTS DU CONTRAT

1. Les documents suivants constituent le contrat:

- (a) Formulaire de soumission et d'acceptation une fois signée par la CCN;
- (b) Formulaire de soumission et d'acceptation et tout Appendice s'y rattachant rempli en bonne et due forme;
- (c) Plans et devis;
- (d) Conditions générales (CG1 à CG10);
- (e) Conditions supplémentaires, le cas échéant;
- (f) Conditions d'assurance;
- (g) Exigences en matière de santé et de sécurité du travail;
- (h) Addenda;
- (i) Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
- (j) Toute modification incorporée d'un commun accord entre la CCN et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission;
- (k) Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux Conditions générales; et
- (l) Exigences de Sécurité.

2. La langue des documents du contrat sera celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.

Numéro de soumission de la CCN **AL1705**

Numéro du contrat de la CCN

5. APPENDICES

La soumission comprend l'appendice/les appendices n°(s) I et II au Formulaire de soumission et d'acceptation

6. ACCEPTATION ET CONTRAT

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par la CCN, un contrat exécutoire est formé entre la CCN et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés à : 4 – *Documents du contrat*.

7. DURÉE DES TRAVAUX

L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux pour ou avant trois (3) semaines après l'administration du marché.

8. TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Le soumissionnaire convient que

- (a) le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires. Les travaux qui ne sont pas désignés au tableau des prix unitaires constituent la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix forfaitaire.
- (b) le prix unitaire ainsi que le prix estimatif total doivent être inscrits pour chaque article énuméré;
- (c) le prix unitaire tel que soumissionné sera déterminant dans le calcul du montant estimatif total, et toute erreur dans le calcul du prix estimatif total ou du montant estimatif total sera corrigé par la CCN en vue d'obtenir le montant estimatif total; et
- (d) le tableau suivant est le tableau des prix unitaires qui s'applique à la soumission et au contrat:

TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Note : Reportez le montant estimatif total du tableau des prix unitaires, au sous-alinéa 2. *Offre* de ce Formulaire de soumission et d'acceptation.

No. de l'item	Description	UOM	QTY	Taux unitaire excl taxes	Total calculé ou prix forfaitaire excl taxes
1	Mobilisation, organisation du chantier, et démobilisation	Forfaitaire	1	s/o	
2	Enlèvement de l'entrepôt de stockage et les équipements / services utilitaires existants	Forfaitaire	1	s/o	
3	Supporter l'échelle existante sur la nouvelle dalle de béton	Forfaitaire	1	s/o	
4	Fournir et installer le nouvel acier de construction	Forfaitaire	1	s/o	
5	Encastrer les empattements de béton existant	chaque	4		

6	Retirer et remplacer les câbles de hauban existants	chaque	4		
7	Renforcer la plate-forme en bois suspendue	Forfaitaire	1	s/o	
8	Restauration de site	Forfaitaire	1	s/o	
9	Établir l'accès au chantier	Allocation	1	s/o	\$ 5,000.00
10	Réhabiliter / réparer les structures en bois existantes sur la tour	Allocation	1	s/o	\$ 5,000.00
SUB-TOTAL					

9. L'octroi de cette soumission sera basé sur le prix le plus bas pour la CCN incluant les taxes.
10. Nous accusons réception des addendas suivants _____ (le soumissionnaire est tenu d'insérer de numéro de l'addenda ainsi que la date d'émission, s'il y a lieu) et en avons tenu compte dans le calcul de notre prix du contrat.

11. GARANTIE DE SOUMISSION

1. Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 *Exigences relatives à la garantie de soumission*.
2. Si la garantie donnée ne satisfait pas pleinement aux exigences mentionnées à l'article 1) aux présentes, la soumission sera rejetée.
3. Si un dépôt de garantie est donné comme garantie de soumission et que l'entrepreneur, suite à l'acceptation de sa soumission par la CCN, refuse de fournir la garantie contractuelle exigée à la CG9 *Garantie contractuelle*, le dépôt de garantie sera confisqué; toutefois, la CCN peut renoncer à ses droits de confisquer le dépôt de garantie, si cela est dans l'intérêt public.

Nous offrons par la présente de fournir à la CCN, aux termes et conditions énoncées dans les présentes, les travaux de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire
(en lettres moulées ou dactylographiées)

Signature

Date

Nous acceptons votre soumission de vendre à la CCN, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans les présentes, et aux annexes ci-jointes, les services de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom de la CCN
(en lettres moulées ou dactylographiées)

Signature

Date

FACTURATION

Envoyer la facture originale et 1 copie par la poste à :

Comptes Payables
Commission de la capitale nationale
40 rue Elgin, pièce 202
Ottawa, ON K1P 1C7

Ou par courriel à l'adresse suivante: payables@ncc-ccn.ca

Afin de vous assurer d'un règlement rapide, veuillez préparer votre facture selon les prix cotés. Des erreurs dans la facturation peuvent causer des retards de paiement. Nous vous prions de soumettre votre facture à l'adresse mentionnée ci-dessus et indiquer clairement le numéro de bon de commande.